



**뉴저지
한인 루터 교회**

NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN

9시30분



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

201-852-3600

NJKLCHURCH@GMAIL.COM



섬기는 분

담임. 이상조목사

Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

자매기관: 고어헤드선교회

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)



“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

주후 2026년05월24일 주일예배순서

(Pentecost, our Lord day)

11시

인도:이상조목사

- ◆ **묵상기도(Opening Prayer)** 3 ~ 640 ~ **다함께**
- ◆ **입장찬송(The Introit)** 3 **2장** **다함께**
- ◆ **회개와 응답의기도(Confession & absolution)** 4 ~ 631 ~ **다함께**
- ◆ **신앙고백(Apostle Creed)** 5 **사도신경** **다함께**
- ◆ **찬송(Hymn of Praise)** 6 **8장** **다함께**
- ◆ **성시교독(Responsive read)** 7 **시편25편** **다함께**
- ◆ **찬송(Hymn of Praise)** 8 **619장** **다함께**
- ◆ **성도와인사(Salutation and collect of the day)** **다함께**
- ◆ **안내(Information of the Church)** **인도자**
- ◆ **공동기도(Pray for Ministry)** ~ 643 ~ **장로**
- ◆ **성경봉독(First Reading)** 9 **민수기 Number 11:24-30절** **교인**
- ◆ **신약봉독(New Testament)**10 **사도행전 Act 2:1-21절** **교인**
- ◆ **시편(Psalms)** **25편1-15절** **교인**
- ◆ **복음서(Gospel of Scripture)** 11 **요한복음 St. John 7:37-39절** **목사**
- ◆ **특송(Choir of the Church)** 12 **449장** **교인중**
- ◆ **설교(Preaching the Gospel)** **“생수의 강”** **이상조목사**
- ◆ **목회기도(Pastor’s Prayer)** **목사**
- ◆ **헌금과찬양(Offering and Song)** 13 **50장(71)** **다함께**
- ◆ **봉헌송(Hymn for Offering)** 13 **634장(70)** **목사**
- ◆ **성찬예배(Service of the Sacrament)** 14-17 **목사**
- ◆ **폐회기도(A Concluding Collect)** 17 **목사**
- ◆ **송영(Postlude)** 18 **635장** **다함께**
- ◆ **축도(Benediction)** 18 ~ 640 ~ **목사**

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2.

(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 2장)

(통 6)

찬양 성부 성자 성령 2

송영

To Father, Son, and Holy Ghost

ORTONVILLE: 8.6.8.6.6.

Tate and Brady, 1696

(Ps 시 113:2)

T. Hastings, 1837

보통으로

찬양성부성자성령성삼위일체께 영원무궁하
To Fa-ther, Son, and Ho-ly Ghost, the God whom we A-dore Be glo-ry, As it

기까지 영광을돌리세 영광을돌리세 아멘
was, is now, And shall be ev-er-more, And shall be ev-er-more. A-men.

목사: 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다.(In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit

성도: 아-멘(Amen)

공회를 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사: 주님께 평화를 구합니다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립니다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기를 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립니다 (For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립니다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도: 주여! 우리를 공회히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

- ◆ **목사** : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ **성도** : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ **목사** : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ **성도** : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)



“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

용서(Absolution) - Only Pastor

- ◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라 (Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Holy Spirit)



- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-3
 SERVICE OF THE WORD

찬양(HYMN OF PRAISE): 8장

(통 9) 기록 기록 기록 전능하신 주님 8

경배
 R. Heber, 1826
 모듬으로

Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty
 (Rev 계 4:8)

NICAEA: 12.13.12.10.
 J. B. Dykes, 1861

1. 기록 기록 기록 기록 전능하신 주님
 2. 기록 기록 기록 기록 주의 하보신 주님
 3. 기록 기록 기록 기록 의의 보좌영
 4. 기록 기록 기록 기록 천능 빛난신 주님

1. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Lord God Al - might
 2. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! All the saints a - dore
 3. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Tho' the dark - ness hide
 4. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Lord God Al - might

이름 아침 우 리 주 를 찬 송 합 니 다
 모 든 성 도 면 류 관 들 벧 어 수 드 리 네
 모 든 죄 인 눈 모 두 어 주 를 찬 송 하 도 다
 All Thy works shall praise Thy name, in earth, and sky, and sea;

기록 기록 기록 기록 자 비 하 신 주 님
 천 군 사 모 두 주 께 굴 록 하 예 없 네
 기록 하 신 이 가 록 주 께 배 록 에 신 주 없 네
 기록 하 신 이 가 록 주 께 배 록 에 신 주 없 네

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly! Mer - ci - ful and Might - y!
 Cher - u - bim and ser - a - phim; there is none and be - fore Thee,
 On - ly, Thou art Ho - ly! Mer - ci - ful and Might - y!

성 영은 삼 위 일 체 우 리 주 로 다
 삼 원 히 위 일 체 계 하 신 주 로 다
 성 영은 삼 위 일 체 우 리 주 로 다
 삼 원 히 위 일 체 계 하 신 주 로 다

God Which Per - sons, bless - ed Trin - i - ty:
 in three Per - sons, ev - er - more shall be - ty:
 in three Per - sons, love, and pu - ri - ty:
 in three Per - sons, bless - ed Trin - i - ty!



"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-3

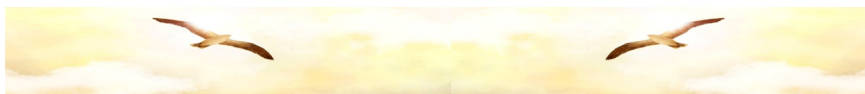
하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사** : **하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다** **Glo-**
ry to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도** : **주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하**
나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와
찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,



heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Fahter; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most Hight, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



교독문(Responsive Reading) : 시편(39 psalm) 25편

- **목사**: 여호와여 나의 영혼이 주를 우러러보나이다 To You, O LORD, I lift up my soul
- **성도**: 여호와여 주의 도를 내게 보이시고 주의 길을 내게 가르치소서 Make me know Your ways, O LORD; Teach me Your paths
- **목사**: 주의 진리로 나를 지도하시고 교훈하소서 주는 내 구원의 하나님이시니 내가 종일 주를 기다리나이다 Lead me in Your truth and teach me, For You are the God of my salvation; For You I wait all the day
- **성도**: 하나님이여 주의 백성 앞에서 앞서 나가사 광야에 행진하셨을 때에 여호와여 주의 긍휼하심과 인자하심이 영원부터 있었사오니 주여 이것들을 기억하옵소서 Remember, O LORD, Your compassion and Your lovingkindnesses, For they have been from of old
- **다함께**: 여호와와 모든 길은 그의 언약과 증거를 지키는 자에게 인자와 진리로다 (아멘) All the paths of the LORD are lovingkindness and truth To those who keep His covenant and His testimonies (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F

놀라운 그 이름 놀라운 그 이름 놀라운 그 이름
His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm

예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니
Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7

놀라운 그 이름 예수내 주 선하신 목자 또
His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C C7

영원한 반석 전능의 하나님
Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F

경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그 이름 예수내 주
Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

공동기도(Collect) : (대표 기도)

- ◆ **목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)**
 고회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자들
 을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여
- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

민수기 Numbers 11:24-30절

24. 모세가 나가서 여호와와 말씀은 백성에게 알리고 백성의 장로 칠십인을 모아 장막에 둘러 세우매 So Moses went out and told the people the words of the LORD. Also, he gathered seventy men of the elders of the people, and stationed them around the tent

25. 여호와께서 구름 가운데 강림하사 모세에게 말씀하시고 그에게 임한 영을 칠십 장로에게도 임하게 하시니 영이 임하신 때에 그들이 예언을 하다가 다시는 하지 아니하였더라 Then the LORD came down in the cloud and spoke to him; and He took of the Spirit who was upon him and placed Him upon the seventy elders. And when the Spirit rested upon them, they prophesied. But they did not do it again

26. 그 기명된 자 중 엘닷이라 하는 자와 메닷이라 하는 자 두 사람이 진영에 머물고 장막에 나아가지 아니하였으나 그들에게도 영이 임하였으므로 진영에서 예언한지라 But two men had remained in the camp; the name of one was Eldad and the name of the other Medad. And the Spirit rested upon them (now they were among those who had been registered, but had not gone out to the tent), and they prophesied in the camp

27. 한 소년이 달려와서 모세에게 전하여 이르되 엘닷과 메닷이 진영에서 예언하나이다 하매 So a young man ran and told Moses and said, "Eldad and Medad are prophesying in the camp."

28. 택한 자 중 한 사람 곧 모세를 섬기는 눈의 아들 여호수아가 말하여 이르되 내 주 모세여 그들을 말리소서 Then Joshua the son of Nun, the attendant of Moses from his youth, said, "Moses, my lord, restrain them

29. 모세가 그에게 이르되 내가 나를 두고 시기하느냐 여호와께서 그의 영을 그의 모든 백성에게 주사 다 선지자가 되게 하시기를 원하노라 But Moses said to him, "Are you jealous for my sake? Would that all the LORD'S people were prophets, that the LORD would put His Spirit upon them!

30. 모세와 이스라엘 장로들이 진중으로 돌아왔더라 Then Moses returned to the camp, both he and the elders of Israel

- ◆ **목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)**
- ◆ **성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)**

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

사도행전 Acts 2:1-21절

1. 오순절 날이 이미 이르매 그들이 다같이 한 곳에 모였더니 **When the day of Pentecost had come, they were all together in one place**
2. 홀연히 하늘로부터 급하고 강한 바람 같은 소리가 있어 그들이 앉은 온 집에 가득하며 **And suddenly there came from heaven a noise like a violent rushing wind, and it filled the whole house where they were sitting**
3. 마치 불의 혀처럼 갈라지는 것들이 그들에게 보여 각 사람 위에 하나씩 임하여 있더니 **And there appeared to them tongues as of fire distributing themselves, and they rested on each one of them**
4. 그들이 다 성령의 충만함을 받고 성령이 말하게 하심을 따라 다른 언어들로 말하기를 시작하니라 **And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak with other tongues, as the Spirit was giving them utterance**
5. 그 때에 경건한 유대인들이 천하 각국으로부터 와서 예루살렘에 머물러 있더니 **Now there were Jews living in Jerusalem, devout men from every nation under heaven**
6. 이 소리가 나매 큰 무리가 모여 각각 자기의 방언으로 제자들이 말하는 것을 듣고 소동하여 **And when this sound occurred, the crowd came together, and were bewildered because each one of them was hearing them speak in his own language**
7. 다 놀라 신기하게 여겨 이르되 보라 이 말하는 사람들이 다 갈릴리 사람이 아니냐 **They were amazed and astonished, saying, "Why, are not all these who are speaking Galileans?"**
8. 우리가 우리 각 사람이 난 곳 방언으로 듣게 되는 것이 어찌 됨이나 **And how is it that we each hear them in our own language to which we were born?**
9. 우리는 바대인과 메대인과 엘람인과 또 메소보다미아, 유대와 감바도기아, 본도와 아시아 **Parthians and Medes and Elamites, and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia**
10. 브루기아와 밤빌리아, 애굽과 및 구레네에 가까운 리비아 여러 지방에 사는 사람들과 로마로부터 온 나그네 곧 유대인과 유대교에 들어온 사람들과 **Phrygia and Pamphylia, Egypt and the districts of Libya around Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes**
11. 그레데인과 아라비아인들이라 우리가 다 우리의 각 언어로 하나님의 큰 일을 말함을 듣는도다 **Cretans and Arabs--we hear them in our own tongues speaking of the mighty deeds of God**

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26



- ◆ **독사 : (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)**
- ◆ **성도 : 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)**

독사 : 하나님 말씀은 요한복음 7:37-39절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. John 7:37-39)

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

(일어서서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

요한복음 St. John 7:37-39절 (37-41)

37. 명절 끝날 곧 큰 날에 예수께서 서서 외쳐 이르시되 누구든지 목마르거든 내게로 와서 마시라 **Now on the last day, the great day of the feast, Jesus stood and cried out, saying, "If anyone is thirsty, let him come to Me and drink"**
38. 나를 믿는 자는 성경에 이름과 같이 그 배에서 생수의 강이 흘러나오리라 하시니 **"He who believes in Me, as the Scripture said, 'From his innermost being will flow rivers of living water"**
39. 이는 그를 믿는 자들이 받을 성령을 가리켜 말씀하신 것이라 (예수께서 아직 영광을 받지 않으셨으므로 성령이 아직 그들에게 계시지 아니하시더라) **But this He spoke of the Spirit, whom those who believed in Him were to receive; for the Spirit was not yet given, because Jesus was not yet glorified**

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26



- ◆ **목사 : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)**
- ◆ **성도 : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)**

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 449장

449

예수 따라가며

(동 377)

J. H. Samruis, 1887

When we walk with the Lord
(로 롬 2:10)

제자의 도리
TRUST AND OBEY: 6.6.9.D.REF.
W. H. Doane, 1887

보통으로

1. 예수 따라가며 복음순종하면 우리가 행할 길
2. 해를 고거지나고 우슬품위하할 때 주가 위함으로
3. 남의 짐을 내게서 옮기우려하되 주가 상급이
4. 우리를 받은 것은 주께 다드리면 우리가 기쁨이
5. 주를 힘입어서 말할 때 우를 보시

1. When we walk with the Lord In the light of His Word, What a glo-ry He
2. Not a shadow can rise, Not a cloud in the skies, But His smite quick-ly
3. Not a burden we bear, Not a sorrow we share, But our toil He doth
4. But we never can prove The de-lights of His love, Un-til all on the
5. Then in fel-low-ship sweet We will sit at His feet, Or we'll walk by His

환주시겠네 주를 의지하며 순종하는 자
주시겠네 주를 의지하며 순종하는 자
넘치겠네 주를 의지하며 순종하는 자
살가네 주를 의지하며 순종하는 자

sheds on our way! While we do His good will He a-bides with us
drives it a re-pay; Not a doubt nor fear, Not a sigh nor a
rich-ly re-lay; Not a grief nor loss, Not a frown nor
al-tar we lay; For the fa-vour He shows, And the joy He be-
side in the way; What He says we will do, Where He sends we will

를 주가 늘 함께 하시리라 의지하고 순종
를 주가 늘 함께 하시리라 의지하고 순종
를 주가 늘 함께 하시리라 의지하고 순종
를 주가 늘 함께 하시리라 의지하고 순종

still, And with all who will trust and o-bey.
tear, Can a-bide while we trust and o-bey.
cross, But is blest if we trust and o-bey.
stows, Are for them who will trust and o-bey.
go Nev-er fear, on-ly trust and o-bey.

Trust and o-bey, for there's

하는 길은 예수 안을 잡고 복된 길이로 다
no oth-er way To be hap-py in Je-sus, But to trust and o-bey.

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : 부르심을 받은 자들 Calling People

기도(Pray of the Church) : 묵회기도

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-26

생수의 강 The River of Living Water

요한복음 St. John 7:37-39절 (37-41)

37. 명절 끝날 곧 큰 날에 예수께서 서서 외쳐 이르시되 누구든지 목마르거든 내게로 와서 마시라 **Now on the last day, the great day of the feast, Jesus stood and cried out, saying, "If anyone is thirsty, let him come to Me and drink**

38. 나를 믿는 자는 성경에 이름과 같이 그 배에서 생수의 강이 흘러나오리라 하시니 **"He who believes in Me, as the Scripture said, 'From his innermost being will flow rivers of living water**

39. 이는 그를 믿는 자들이 받을 성령을 가리켜 말씀하신 것이라 (예수께서 아직 영광을 받지 않으셨으므로 성령이 아직 그들에게 계시지 아니하시더라) **But this He spoke of the Spirit, whom those who believed in Him were to receive; for the Spirit was not yet given, because Jesus was not yet glorified**

우리 예수님께서서 활동하시던 어느 시점부터는 유대인들이 예수님을 죽이려고 했습니다 **From a certain point during the time of Jesus ministry, the Jews sought to kill Him.** 유대인들이 성경을 오해해서 예수님을 메시아 또는 그리스도로 보았다가 우리 예수님께서서 그들이 싫어하는 세리들과 창녀들 병자들과 죄인들을 돌보시고 복음을 전하는 것에 화가 났던 것입니다 **The Jews, having misunderstood the Scriptures, initially regarded Jesus as the Messiah—the Christ; however, they became enraged when He reached out to and proclaimed the Gospel to the very people they despised: tax collectors, prostitutes, the sick, and sinners.**

우리 예수님의 공생애 기간에 예수님의 형제들이 예수님에게 숨어 있지 말고 유대로 가라고 했는데 우리 예수님께서서

는 “내 때는 아직 이르지 아니하였거니와 너희 때는 늘 준비되어 있느니라”(6절)고 하시면서 세상이 너희를 미워하지 않지만 나를 미워하나니 이는 내가 세상의 일들을 악하다고 증언하기 때문이다”(7절)라고 하였습니다 **During the period of His public ministry, when Jesus’ brothers urged Him not to remain in hiding but to go to Judea, Jesus replied, “My time has not yet come, but your time is always ready” (v. 6). He further stated, “The world cannot hate you, but it hates Me because I testify that its works are evil” (v. 7).**

이곳에서 형제는 혈통적인 형제를 말하는 것이 아니라 예수님과 함께 다니는 사람들 또는 예수님을 좋아하는 사람들을 의미하고 있으며, 우리 예수님께서 12 제자를 세우기 전에 함께 있던 제자와 같은 사람들을 의미하고 있습니다 **In this context, the term "brothers" does not refer to biological siblings, but rather to those who accompanied Jesus or held affection for Him—specifically, individuals akin to the disciples who were with Him before He appointed the Twelve Apostles.**

우리 예수님께서서는 명절을 지키기 위하여 예루살렘이 있는 유대 땅에 형제들을 먼저 올라가게 하시고, “후에 올라 가시되 나타내지 않고 은밀히 다니셨다”(10절)고 하셨습니다 **Our Lord Jesus sent His brothers ahead to the land of Judea—specifically to Jerusalem—to observe the festival; as it is written, He Himself “went up later, not publicly but in private” (Verse 10).**

그 당시에 유대인들이 예수님을 찾으려고 했는데 그 이유는 하나님의 사역으로 인하여 사람들이 몰리는 것에 대하여 유대인들 사이에서도 “예수님은 좋은 사람”이라고 하기도 하고 어떤 유대인들은 “무리를 미혹하게 한다”(12절)고 하여 예수님을 잡아 죽이고자 하였으며 예수님을 나는 사람들도 모르는 것처럼 활동했던 것입니다 **At that time,**

the Jews sought to find Jesus; this was because, as crowds flocked to Him in response to God's work, opinions among the Jews were divided—some claimed, "Jesus is a good man," while others asserted, "He misleads the crowds" (v. 12)—and consequently, they sought to seize and kill Him, compelling Jesus to carry out His ministry as if He were unknown even to those who knew Him.

우리 예수님께서서는 유대인들이 예수님을 잡아 죽이려고 했을 때도 성전에 올라가서 가르치셨고, 유대인들은 예수님의 능력에 대하여 귀신이 들렸다고 하였고 위협했고, 그들이 장로의 법으로 지키는 안식일에 예수님께서서는 사람을 유익하게 하는 일을 안식일에 못할 일을 했다고 노여워했던 것입니다(23절). **Even when the Jews sought to seize and kill Him, our Lord Jesus went up to the Temple and taught; yet the Jews attributed His power to demonic possession and threatened Him, becoming enraged when—on the Sabbath, which they observed according to the traditions of the elders—He performed acts beneficial to people, deeming such deeds forbidden on that day (Verse 23).**

예루살렘에 살고 있었던 사람들 중에서도 유대인들이 예수님을 죽이려고 했던 것을 알고 있는 사람들이 많이 있었는데 사람들 중에는 예수님을 참 그리스도인 줄 알고 있는 사람들이 있었기 때문에 쉽게 죽이지 못했던 것입니다

Among the people living in Jerusalem, there were many who were aware that the Jews were plotting to kill Jesus; however, because there were also those among the crowd who recognized Jesus as the true Christ, they were unable to easily carry out their plan.

우리 예수님께서서는 유대인들의 성전에 들어가서도 자신이 아버지 하나님께서 보내신 메시아 즉 그리스도인 것을 수없이 말했지만 그들이 믿지도 않고 쉽게 죽이지도 못하신

“And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

것은 아버지 하나님의 계획이 있었기 때문입니다(30절)

Even when Jesus entered the Jewish Temple, He repeatedly declared that He was the Messiah—the Christ sent by God the Father; yet, the fact that they neither believed Him nor were able to easily put Him to death was because it was part of God the Father's plan (Verse 30).

우리 예수님의 사역을 보고 많은 사람들이 메시아 즉 그리스도로 믿었으나 유대인 중에 종교적인 지도자라고 할 수 있는 바리새인들과 사두개인들 그리고 대제사장들은 예수님을 잡으려고 사람들을 보냈지만 우리 예수님께서서는 그 모든 것을 아시고, “조금 있으면 너희가 나를 잡지 않아도 나는 나를 보내신 이에게 갈 것이요, 너희가 나를 찾아도 만나지 못할 것이요, 나 있는 곳에 오지도 못하리라”(34절)고 했는데 그곳은 그들이 결코 들어오지 못한 아버지의 나라 천국을 의미하는 것입니다 **Upon witnessing the ministry of Jesus, many people came to believe that He was the Messiah—that is, the Christ. However, the religious leaders among the Jews—specifically the Pharisees, the Sadducees, and the chief priests—sent men to seize Him. Yet Jesus, knowing all of this, declared: “For a little while longer I am with you; then I go to Him who sent Me. You will seek Me and will not find Me; and where I am, you cannot come” (Verse 34). The place He referred to was the Father's kingdom—Heaven—a realm into which they would never be able to enter.**

유대인들은 우리 예수님의 이 말씀을 깨달지도 못하고 있을 때 명절이 마치는 날 우리 예수님께서서는 그들을 향하여 “누구든지 목마르거든 내게로 와서 마시라”(37절)고 했습니다 **While the Jews were still failing to grasp these words of our Lord Jesus, on the final day of the festival, He turned toward them and declared, “If anyone**

is thirsty, let him come to Me and drink” (Verse 37).

“목마르다”는 의미는 영생에 대하여 갈망하는 자들을 불러 영생으로 인도하겠다는 간절한 복음입니다 The meaning of “I thirst” is a fervent gospel that calls out to those who yearn for eternal life and promises to lead them to it.

목이 말라 간절히 물을 기다리는 것처럼 목마르지 않게 하는 생수의 강은 아버지 하나님께서 보내신 성령을 말씀하신 것이었습니다(38-39절) The “rivers of living water”—which quench thirst just as a parched person eagerly awaits water—referred to the Holy Spirit sent by God the Father (Verses 38–39).

출애굽한 모세에게 여호와와 말씀의 백성들에게 알리기 위하여 구름 가운데 강림하사 모세에게 말씀하시고 모세와 함께 있는 자들과 그 외에 있는 자들에게 영을 주시니 모세가 고백하기를 “여호와께서 그의 영을 그의 모든 백성에게 주사 다 선지자가 되게 하시기를 원하노라”(민수기 11:29절) 고 하였습니다 To Moses, who had led the Exodus, the Lord descended in a cloud to convey His word to the people; He spoke to Moses and bestowed His Spirit upon those who were with him, as well as upon others who were present. Consequently, Moses declared: “I wish that the Lord would put His Spirit upon all His people, that they might all become prophets” (Numbers 11:29).

이곳에서 여호와와 영은 성령을 말씀하시는 것인데 한 동안 일시적으로 주셨다는 것을 알 수 있습니다. In this passage, the “Spirit of the Lord” refers to the Holy Spirit; however, it is evident that this Spirit was granted only temporarily for a limited period.

사도행전에서도 우리 예수님께서 승천하시고 오순절이 되는 날에 성령이 임하여 각 나라 사람들을 위하여 방언으로

하나님의 복음을 전하는 일이 있었습니다(사도행전 2:4절)
In the Acts of the Apostles, too—following our Lord Jesus's ascension—the Holy Spirit descended on the day of Pentecost, and the Gospel of God was proclaimed in various tongues for the people of every nation (Acts 2:4).

그 당시에는 사람들은 우리 예수님께서 말씀하신 “생수의 강”이 앞으로 오시는 성령인 것을 알지 못했지만 우리 예수님께서 약속대로 천국으로 승천하시고 아버지 하나님께서 보내신 성령이 오셨을 때 우리 예수님께서 하신 모든 말씀을 깨닫게 된 것입니다 At that time, people did not realize that the "rivers of living water" of which Jesus spoke referred to the Holy Spirit who was yet to come; however, once Jesus ascended to heaven as He had promised and the Holy Spirit—sent by God the Father—arrived, they came to fully understand all the words Jesus had spoken.

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear Saints of Faith!

우리 예수님께서 말씀하시는 “생수의 강”이 있어야 영원히 목마르지 않고 진정한 기쁨과 감사를 느끼며 믿음으로 천국을 약속 받는 영원한 삶이 되는 것입니다 It is only when we possess the “rivers of living water” of which our Lord Jesus speaks that we will never thirst again, experience true joy and gratitude, and attain an eternal life—promised through faith—in the Kingdom of Heaven.

그래서 우리 주님께서서는 본문을 통하여 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 Therefore, through this passage, our Lord has a message He wishes to convey to us.

먼저, 생수의 강이 필요한 모든 사람은 오직 예수님에게 나와야 한다는 것입니다(37절) First, the point is that everyone who needs rivers of living water must come

solely to Jesus (Verse 37).

둘째, 생수의 강이 필요한 모든 사람은 성경을 중심으로 살아야 한다는 것입니다(38절) **Second, everyone who needs the rivers of living water must live a life centered on the Bible (Verse 38).**

셋째, 생수의 강이 필요한 모든 사람은 성령으로 충만해야 한다는 것입니다(39절) **Third, everyone who needs rivers of living water must be filled with the Holy Spirit (Verse 39).**

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 사랑과 축복이 “생수의 강”을 마시며, 성령으로 충만하고, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 살아가는 거룩한 성도들에게 가득하기를 예수님의 이름으로 축원합니다. 아멘 **I pray in the name of Jesus that the grace, love, and blessings of our Lord Jesus Christ may abound upon the holy saints who drink from the “rivers of living water,” are filled with the Holy Spirit, and live their lives fulfilling the will of God the Father. Amen.**

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26



헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)
봉헌

J. W. Van Deventer, 1896

보통으로

내게 있는 모든 것을

All to Jesus I surrender
(Lk 눅 21:4)

50

SURRENDER: 8.7.8.7. REF.
W. S. Weeden, 1896

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 낄 없 이 드 리 네
 2. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 낄 없 이 드 리 네
 3. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 낄 없 이 드 리 네

1. All to Je - sus I sur - ren - der, All to Him I free - ly give;
 2. All to Je - sus I sur - ren - der, Hum - bly at His feet I bow,
 3. All to Je - sus I sur - ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라
 세 상욕 심 멀 리하 니 나 를받 아 주 소 서
 주 의성 령 충 만하 게 내 게내 려 주 소 서

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.
 World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.
 Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게드 리 네 주 게드 리 네
 I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주게드리네 주게드리네
 I sur-ren-der all, I sur-ren-der all;

사 랑하 는 구 주앞 에 모 두드 리 네 아 멘
 All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)

(통 283)

주 앞에 성찬 받기 위하여 227

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

Not worthy, Lord, to gather
(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.
F. C. Atkinson, 1870

보통으로

1. 주 앞 에 성 찬 받 기 위 하 여 이 죄 인 감 히
2. 죄 길 로 나 가 의 방 향 했 으 나 주 그 앞 에 감 내 히
3. 온 번 유 한 주 의 음 들 어 도 서 그 앞 씌 움 은 내 게 서
4. 온 유 한 주 의 음 들 어 도 서 그 앞 씌 움 은 내 게 서
5. 기 도 와 찬 송 성 들 고 서 그 죄 주 앞 씌 움 은 내 게 서

1. Not wor- thy, Lord, to gather up the crumbs With trem-bling hand, that
2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or the
3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face the
4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; My come, I kneel, I
5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
들 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
능 령 되 어 서 자 이 세 상 마 귀 내 게 없 어 도
쉬 입 을 으 며 내 성 도 들 합 주 참 들 어 하 여 서
잔 을 받 으 며 내 성 도 들 합 주 참 들 어 하 여 서

from Thy ta- ble fall; A wea- ry, heav- y - lad- en sin- ner comes
low - est at Thy board; Too long a wan- derer, and too oft be - guiled,
cold, rough world a - gain; And with that treas - ure, in my heart could brook
clasp Thy pierc- ed feet, Thou bid'st me take my place, a wel- come guest,
lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev - er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서 서
나 를 용 남 하 여 주 소 서 서
수 의 비 방 막 게 되 니 다 다
원 신 잔 치 떡 게 되 니 다 다
배 말 씀 따 라 살 게 하 소 다 서 아 멘
주 말 씀 따 라 살 게 하 소 다 서 아 멘

To plead Thy prom-ise and o - bey Thy call.
I on - ly ask one re - con - cil - ing word.
The wrath of dev - ils and the scorn of men.
A - mong Thy saints, and of Thy ban - quet eat.
Lord, let me sup with Thee; sup Thou with me! A - men.

성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-3

성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

◆ **목사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 임하여 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

주기도문 Lord Pray

◆ **성도 :** 아멘(Amen)

◆ **목사 :** 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)



◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

- ◆ **목사** : 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시며 너희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라 "(Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ **목사** : 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)



성찬후 감사 찬송(聖餐後讚) : 228

228 오 나의 주님 친히 뵈오니 (통 285)

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face

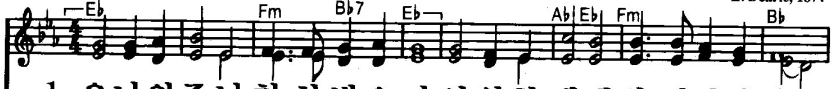
성찬

(Jn 요 6:58)

PENITENTIA: 10.10.10.

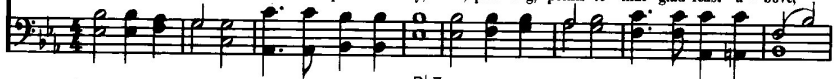
E. Dearie, 1874

보통으로



1. 오나의주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히 나타나
2. 주님의떡을 내가 먹으며 주님의 잔을 내가 마시고
3. 주 예수밖에 도움 없어서 주님의 팔에 의지합니다
4. 주님의 성찬 받을 때 마다 하늘의 기쁨 미리 맛보고

1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and han- dle things un- seen,
2. Here would I feed up - on the bread of God, Here drink with Thee the roy - al wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An - oth - er arm save Thine to lean up - on;
4. Feast af - ter feast thus comes and pass - es by, Yet, pass - ing, points to that glad feast a - bove,



한없는 은혜 길이 누리니 주님께 모든 염려 맡기 리
 근심의 짐을 벗어버리니 죄사함 받아 내 맘 새롭다
 주권능으로 힘이 솟아서 주안에 내가 만족합니다
 어린양 잔치 참여함 같이 영원한 복을 내가 누리 리 아멘

Here grasp with firm - er hand e - ter - nal grace, And all my wea - ri - ness up - on Thee lean.
 Here would I lay a - side each earth - ly load, Here taste a - fresh the calm of sin for - giv'n.
 It is e - nough, my Lord, e - nough in - deed My strength's in Thy might, Thy might a - lone.
 Giv - ing sweet fore - taste of the fes - tal joy, The Lamb's great brid - al feast of bliss and love.

A - men.



폐회기도(Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합시다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You would strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

송영(神聖歌集) : 631장

(647 우리에게 향하신)

631

우리 기도를

(통 549)

기도송

Anonymous

Hear our prayer, O Lord
(Ps 시 143:1)

G. Whelpton, 1897

보통으로

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)



● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님어신 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



뉴저지 핼팍 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁신교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁드립니다 =

= 교회 이용 안내 =

~ 본 교회의 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~ 누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 “G선교회 예배”
- 매주 수요일 오후 12-1시: 수요일예배 / 점심제공
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양과 기도 예배

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 / 사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다

<https://www.palparkchurch.org/JUBO/Hymn621.mp4>



수요일: 점심과 점심예배

토요일: 찬양과 기도

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, “목사” 부분은 인도자 “성도” 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경부독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 “용서”는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다